تم تحديث المعلومات: 08/02/2017

شروط تنفيذ التحويلات الدولية

1. تعاريف

1.1. تحويل الدفع الدولي - تحويل أموال الدافع التي بدأها الدافع 1) إلى حساب المستلم المفتوح لدى مؤسسة مزود خدمة الدفع في دولة أخرى غير جمهورية ليتوانيا؛ 2) بعملة أخرى غير اليورو، وتحويلها إلى حساب تم فتحه مع مؤسسة تقديم خدمات الدفع في جمهورية ليتوانيا؛ 3) إلى المستلم لاستلام النقود في دولة أخرى غير جمهورية ليتوانيا.

2.1. أمر دفع دولي - أمر دفع يقدمه الدافع لتنفيذ تحويل الدفع الدولي.

3.1. أمر دفع أوروبي - أمر دفع يتوافق مع جميع الشروط التالية:

1.3.1. عملة الدفع هي اليورو (EUR)؛

2.3.1. يتم تحويل الأموال إلى مقدم خدمات الدفع للمستلم في دولة عضو أو سويسرا؛

3.3.1. يشار إلى رمز (BIC) SWIFT الدولي لمقدم خدمات الدفع للمستلم؛

4.3.1. يشار إلى رقم حساب المستلم وفقا للمعيار الدولي لأرقام الحسابات البنكية (IBAN)؛

5.3.1. يدفع كل من الدافع والمستلم حصتهما من الرسوم التي تفرضها Paysera ومقدم خدمات الدفع للمستلم، أي أن الدافع يدفع رسوم Paysera، والتي يتم خصمها من الحساب، بينما يدفع المستلم رسوم مؤسسة مقدم خدمات الدفع للمستلم؛

6.3.1. التحويل قياسي (غير عاجل) أو عاجل.

4.1. الشروط - الشروط الحالية لتنفيذ التحويل الدولي للدفع.

5.1. الحساب - حساب Paysera للدافع المشار إليه في تحويل الدفع.

6.1. الاتفاقية العامة - اتفاقية خدمات الدفع العامة المبرمة بين الدافع وPaysera، والتي تطبق شروطها على الدافع والتي بموجبها فتحت Paysera حساب الدافع.

8.1. البنك الوسيط - مؤسسة (على سبيل المثال، بنك مراسل يشارك مع Paysera في تنفيذ معاملة دفع؛ مشغل نظام دفع) لا تكون Paysera ولا مزود خدمة الدفع الخاص بالمستلم وتشارك في تنفيذ و / أو دفع تعويضات تحويل الدفع في وفقا لاتفاقية مبرمة مع Paysera أو مزود خدمة الدفع الخاص بالمستلم.

8.1. مقدم خدمات الدفع للمستلم (PPSR) - أي ائتمان أو نقود إلكترونية أو مؤسسة دفع تقدم خدمات الدفع التي يتم تحويل أموال الدافع إليها.

9.1. يوم عمل - يوم يقوم فيه Paysera والبنك الوسيط ومقدم خدمات الدفع للمستلم بتنفيذ عمليات الدفع بموجب التحويلات المالية الدولية. يرجى ملاحظة أن أيام عمل Paysera والبنك الوسيط ومقدم خدمات الدفع للمستلم قد تختلف.

10.1. دولة عضوة - دولة عضوة في الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الأوروبية.

11.1. دولة أجنبية - دولة ليست عضوا في الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA).

12.1. الإلغاء - أمر من الدافع بإلغاء أمر الدفع وإعادة الأموال المحولة إلى حساب الدافع.

13.1. المواصفات - أمر من الدافع بتحديد أو تغيير بيانات أمر الدفع.

14.1. التسعير - تم تأكيد أسعار خدمات وعمليات Paysera وفقا للإجراء الذي حددته Paysera.

عند استخدام الخدمة المبينة في الشروط الحالية، يتم تطبيق دافع الضمان مع جميع أحكام وشروط الاتفاقية العامة وإضافة إلى الأحكام والشروط المبينة في هذا الملحق. وتستخدم المصطلحات الواردة في هذا الملحق بالمعنى المحدد في الاتفاق العام إذا لم يذكر هذا الملحق خلاف ذلك.

2. الأحكام العامة

1.2. يجب أن يكون عمر المتلقي 18 عاما أو أكثر وقت أمر الدفع. عند تقديم أمر الدفع، يتحمل الدافع جميع المسؤولية عن صحة وشمولية تفاصيل أمر الدفع المقدم إلى Paysera ويوافق على الشروط الحالية.

2.2. تنفذ Paysera أمر الدفع المقدم من الدافع وفقا للشروط الحالية والاتفاق العام وتشريعات جمهورية ليتوانيا.

3.2. يجب تقديم أمر الدفع أو إلغاؤه أو المواصفات إلى Paysera كتابيا (عبر البريد الإلكتروني أو بأي طريقة أخرى مقبولة لدى Paysera).

4.2. يعتبر أمر تنفيذ تحويل الأموال بمثابة اتفاقية منفصلة بين Paysera والدافع، وصالحة لتحويل أموال واحد محدد.

5.2. ووفقا لأحكام القانون، تخضع جميع العمليات للتحقق وفقا لقوائم الأسماء والألقاب (أسماء الشركات) التي تقدمها سلطات الدول والأقاليم التي تقدم فيها الخدمات. في حالة وجود تطابق محتمل، يجب مراجعة المعاملة للتأكد من أن الشخص الذي سماه الدافع باعتباره المستلم هو الشخص المدرج في القائمة ذات الصلة.

3. شروط وإجراءات تنفيذ أمر الدفع

1.3. إذا كان الدافع مستخدما وتم التحويل بعملة دولة عضو إلى حساب في دولة عضو، فإن Paysera تنفذ أمر الدفع هذا، أي يتم تحويل الأموال إلى مقدم خدمات الدفع للمستلم ضمن الشروط المبينة في التسعير.

3.2. إذا لم يكن الدافع مستخدما أو كان التحويل يتم بعملة دولة عضوة إلى حساب في دولة أجنبية أو بعملة دولة أجنبية، تقوم Paysera بتحويل أمر الدفع هذا إلى البنك الوسيط ضمن الشروط المبينة في التسعير. يقوم البنك الوسيط بتنفيذ أمر الدفع هذا عن طريق تحويل الأموال إلى مقدم خدمات الدفع للمستلم أو إلى بنك وسيط آخر وفقا للوائح العمل الداخلية للبنك الوسيط وفي إطار الشروط المبينة في الصكوك القانونية الملزمة.

3.3. تقوم Paysera بخصم المبلغ المبين في أمر الدفع من حساب الدافع عندما تقوم Paysera بتحويل أمر الدفع للتنفيذ وترسل الأموال إلى البنك الوسيط أو مقدم خدمات الدفع للمستلم.

4.3. لا تتحمل Paysera المسؤولية إذا لم يتم تنفيذ أمر الدفع بسبب تفاصيل خاطئة أو غير شاملة لأمر الدفع. لا تتحمل Paysera أيضا مسؤولية الأخطاء التي يرتكبها مقدم خدمات الدفع للمستلم و/أو التأخر في إيداع الأموال في حساب المستلم من قبل مقدم خدمات الدفع للمستلم، أو عندما لا يشير الدافع في أمر الدفع إلى جميع البيانات التي يطلبها مقدم خدمات الدفع للمستلم، التي هي ضرورية لإيداع الأموال لحساب المستلم.

5.3. إذا كان الدافع مستخدما وأجري التحويل بعملة دولة عضوة إلى حساب في دولة عضوة، تتحمل Paysera المسؤولية تجاه الدافع عن تحويل الأموال إلى مقدم خدمات الدفع للمستلم ضمن الشروط المبينة في التسعير، ولكنها لا تتحمل المسؤولية عن أخطاء مقدم خدمات الدفع للمستلم ولوائح عمله المطبقة على تنفيذ أمر الدفع. وفي حالات أخرى، أي عندما لا يكون الدافع مستخدما أو يتم التحويل بعملة دولة عضو إلى حساب في دولة أجنبية أو بعملة دولة أجنبية، لا تتحمل Paysera المسؤولية عن الأخطاء التي يرتكبها البنك الوسيط ومقدم خدمات الدفع للمستلم أو لوائح العمل المطبقة على تنفيذ تحويل الدفع، فضلا عن عدم التنفيذ أو التنفيذ غير اللائق إلا في حالة عدم تنفيذ التحويل أو تنفيذه بصورة غير صحيحة بسبب خطأ Paysera.

6.3. لا تتحمل Paysera المسؤولية عن أي خسائر للدافع، والتي حدثت بسبب تغيير في سعر تبديل العملة أثناء تنفيذ تحويل الدفع.

4. إلغاء أمر الدفع ومواصفته

1.4. يجوز للدافع تقديم إلغاء إلى Paysera، وسيتم إرجاع مبلغ المال في أمر الدفع مع الرسوم بموجب الإلغاء إلى الحساب فقط إذا: 1) لم ترسل Paysera بعد أمر الدفع إلى مقدم خدمات الدفع من المستلم أو البنك الوسيط. 2) لم يتلق المستلم الدفعة (فقط لتحويلات الاستلام النقدي). في حالات أخرى، بموجب طلب من الدافع، يمكن لـ Paysera الاتصال بالبنك الوسيط أو مقدم خدمات الدفع للمستلم فيما يتعلق بإمكانية إلغاء أمر الدفع، لكن Paysera لا تضمن تنفيذ الإلغاء. وفي هذه الحالات، يجوز فرض رسوم إضافية يطبقها البنك الوسيط و/أو مقدم خدمات الدفع للمستلم. لا يجوز إلغاء أمر الدفع إلا في حالة الاتفاق بين الدافع و Paysera.

2.4. يجوز للدافع أن يقدم إلى مواصفات Paysera للبيانات المشار إليها في أمر الدفع (الاسم الأول للمستلم، والاسم الأوسط، واسم العائلة)، باستثناء التغييرات في المبلغ والعملة والحساب المشار إليه في أمر الدفع - لا يمكن تغيير هذه البيانات. في حالة قيام الدافع بتقديم مبلغ أو عملة أو رقم حساب غير صحيح في أمر الدفع ، فيجوز له الاتصال بـ Paysera لاسترداد الأموال وإجراء دفعة جديدة. تحدد Paysera أمر الدفع وفقا للمعلومات الموضحة في المواصفات وفقا للشروط التالية: 1) لم ترسل Paysera بعد رسالة حول أمر الدفع إلى مزود خدمات الدفع الخاصة بالمستلم أو البنك الوسيط قبل تقديم المواصفات. 2) عندما لا يتسلم المستلم الدفعة (فقط للتحويلات النقدية). إذا تم بالفعل خصم الأموال من الحساب المراسل لـ Paysera و / أو تم إرسال رسالة حول أمر الدفع بالفعل إلى مزود خدمات الدفع للمستلم أو البنك الوسيط، تقوم Paysera بإبلاغ مقدم خدمات الدفع الخاصة بالمستلم أو البنك الوسيط على التوالي بشأن المواصفات، ولكنه لا يتحمل مسؤولية تنفيذ المواصفات، أي في هذه الحالة، يعتمد تنفيذ المواصفات على متطلبات مقدم خدمات الدفع للمستلم أو البنك الوسيط واتفاقية المستلم.

4.3. في حالة أمر دفع أوروبي ، لا يمكن تقديم المواصفات. إذا قدم الدافع هذه المواصفات، فلن يتعين على Paysera قبولها و / أو تنفيذها.

5. الرسوم

1.5. بالنسبة لتنفيذ وإلغاء ومواصفات أمر الدفع وأيضا للخدمات الأخرى المقدمة والعمليات الأخرى التي تنفذها Paysera، يدفع الدافع الرسوم المحددة في التسعير والصالحة في لحظة تقديم خدمة Paysera أو تنفيذ العملية، باستثناء الاستثناءات المنصوص عليها في الاتفاقيات التي أبرمتها Paysera مع البنك الوسيط أو مقدم خدمة الدفع للمستلم. وتدفع الرسوم بموجب الإجراء وفي إطار الشروط المنصوص عليها في الاتفاقية العامة عن طريق خصمها من الحساب. يمنح دافع الدفع Paysera الحق في خصم الرسوم المشار إليها في هذا البند أيضا من حسابات دافع أخرى بموجب الإجراء المنصوص عليه في الاتفاقية العام دون طلب منفصل من الدافع.

2.5. وفقا للخيارات المبينة في التسعير وبموجب الإجراء المنصوص عليه في البند 6.3 من الشروط الحالية، يحق للدافع تحديد من يتعين عليه دفع الرسوم التي يطبقها Paysera والبنك الوسيط ومقدم خدمات الدفع للمستلم لتنفيذ أمر الدفع: جزء من الدافع والمستلم أو دافع فقط.

3.5. إذا دفع الدافع مقابل الرسوم التي يفرضها البنك الوسيط ومقدم خدمات الدفع للمستلم، لكن المبلغ المالي الذي دفعه الدافع لتنفيذ أمر الدفع لا يغطي جميع رسوم البنك الوسيط ومقدم خدمات الدفع. خدمات الدفع الخاصة بالمستلم والمتعلقة بتنفيذ أمر الدفع، يمنح الدافع Paysera الحق في خصم الفرق بين الرسوم التي يتقاضاها البنك الوسيط ومقدم خدمات الدفع الخاصة بالمستلم والرسوم المدفوعة إلى Paysera من الحساب و / أو حساب (حسابات) آخر للدافع تم فتحه بواسطة Paysera بموجب الإجراء المنصوص عليه في الاتفاقية العامة المبرمة مع Paysera، دون أمر منفصل من الدافع.

4.5. إذا أعيد أمر الدفع لأسباب خارجة عن سيطرة Paysera (على سبيل المثال بسبب خطأ مقدم خدمة الدفع للمتلقي أو دافع أو وسيط البنك، بيانات غير دقيقة أو غير كاملة مقدمة في أمر الدفع وما إلى ذلك)، يعاد مبلغ الأموال المشار إليه في أمر الدفع إلى الحساب، في حين أن الرسوم التي يدفعها الدافع لا ترد و/أو لا تدفع الغرامة عن تأخير تنفيذ أمر الدفع، وجميع التكاليف المتصلة بإرجاع الأموال المخصومة من الحساب، باستثناء الاستثناءات المنصوص عليها في الاتفاقيات التي أبرمتها Paysera مع البنك الوسيط أو مقدم خدمة الدفع للمستلم.

6. ملء أمر الدفع

1.6. يتم ملء أمر الدفع وفقًا للتعليمات الواردة في النظام.

2.6. يشار إلى رمز العملة باختيار معيار مستخدم في النظام.

3.6. أنواع الدفع:

1.3.6. إذا اختار الدافع تقسيم الرسوم (SHA)، فإن الدافع يدفع الرسوم التي تفرضها Paysera، والتي يتم خصمها من الحساب، بينما يدفع المستلم الرسوم التي يفرضها مقدم خدمات الدفع للمستلم، والتي يمكن خصمها من المبلغ المحول إلى المستلم. وإذا أجري التحويل بعملة دولة عضوة إلى حساب في دولة أجنبية أو بعملة دولة أجنبية، يدفع المتلقي أيضا رسوم البنك الوسيط التي يجوز خصمها من المبلغ المحول إلى المستلم. يكون خيار الدفع الحالي إلزاميا عندما يتم التحويل بعملة بلد عضو إلى حساب في دولة عضوة؛

2.3.6. إذا اختار الدافع دفع جميع الرسوم (OUR)، فإن الدافع يدفع الرسوم التي تفرضها Paysera أو البنك الوسيط و/أو مقدم خدمات الدفع للمستلم، والتي يتم خصمها من الحساب. لا تتحمل Paysera المسؤولية إذا لم يمتثل المصرف الوسيط و/أو مقدم خدمات الدفع للمستلم لتعليمات Paysera أو لأسباب أخرى خارجة عن سيطرة Paysera ولم يتم قيد المبلغ المحدد في أمر الدفع (المدفوع) بالكامل في حساب المستلم. ولا يختار خيار الدفع الحالي إلا إذا نفذ التحويل بعملة دولة عضوة إلى حساب في دولة أجنبية أو بعملة دولة أجنبية؛

3.3.6. إذا لم يختر الدافع أيا من الخيارين، فيعتبر أن رسوم Paysera أو البنك الوسيط و/أو مزود خدمات الدفع للمستلم مقسمة بين الدافع والمستلم (SHA).

4.6. في الحقل "نوع التحويل"، يشير الدافع إلى نوع الدفع وفقا للخيارات المبينة في التسعير، من خلال اختيار أحد ما يلي: "قياسي" أو "عاجل" أو "عاجل جدا". إذا لم يتم اختيار أي من الخيارين، فيعتبر أن نوع الدفع هو "قياسي".

5.6. في حقل "الغاية من الدفع"، يبين الدافع الغاية من أمر الدفع والمعلومات الإضافية الأخرى حول أمر الدفع.

1.5.6. إذا اقتضت التعليمات الواردة في النظام في حالة معينة (في حالة شحن الحساب على سبيل المثال) الإشارة إلى بيانات محددة، يجب على الدافع الامتثال للتعليمات وبيان البيانات المحددة وفقا للتعليمات (مثل رقم حساب Paysera). بخلاف ذلك، لا تتحمل Paysera مسؤولية تنفيذ أمر الدفع.

2.5.6. عند تقديم أمر الدفع لتنفيذ تحويل الدفع إلى حساب في الاتحاد الروسي، يبين الدافع رمز عملية العملة (5) (VO أرقام)، والتي يجب اختيارها وفقًا لغرض الدفع من جدول الرموز: "رموز VO".

6.6. ينصح الدافع بملء حقل "البنك المراسل للمستلم" إذا تم إجراء التحويل إلى دولة المتلقي (باستثناء جمهورية ليتوانيا) بعملة ليست عملة وطنية لدولة المستلم.

7.6. يقدم أمر الدفع من قبل الدافع أو الأشخاص المأذون لهم بشكل مناسب من قبل الدافع.

8.6. إذا تم إجراء التحويل إلى حساب في دولة عضوة أو سويسرا، يوصى دائما بالدفع بالإشارة إلى رقم حساب المستلم وفقا لمعيار IBAN والرمز الدولي لمقدم خدمات الدفع في المستلم (BIC (SWIFT) .

9.6. يؤكد الدافع أنه على دراية بأنه إذا تم تحويل الأموال إلى حساب في دولة عضو أو سويسرا وأن رمز (BIC (SWIFT لمقدم خدمات الدفع للمستلم أو رقم حساب المستلم وفقا لمعيار IBAN هو غير مذكور في أمر الدفع، قد ترفض Paysera، وفقا لتقديرها الخاص، تنفيذ أمر الدفع هذا أو تنفيذه، ولكن في هذه الحالة تسمح للبنك الوسيط و / أو مقدم خدمات الدفع الخاص بالمستلم بفرض رسوم أكبر. في مثل هذه الحالة، يمنح الدافع Paysera الحق في خصم الرسوم الأكبر (الرسوم الإضافية) التي يفرضها البنك الوسيط و / أو مقدم خدمات الدفع للمستلم من حسابات الدافع بموجب الإجراء المنصوص عليه في الاتفاقية العامة المبرمة بين الدافع و Paysera، بدون أمر منفصل من الدافع.

10.6. عند إتمام أمر الدفع بشكل صحيح لتحويل استلام نقدي بعملة دولة عضو إلى دولة عضو أو بعملة دولة عضو إلى دولة أجنبية أو بعملة دولة أجنبية، يتم تخصيص رقم معاملة فريد لكل تحويل استلام نقدي (رمز استلام نقدي) لكل تحويل استلام نقدي. تقع على عاتق الدافع مسؤولية إبلاغ المستلم بتحويل الاستلام النقدي بما في ذلك الرمز المخصص له. تُدفع الأموال النقدية إلى المستلم عند تقديم وثيقة هوية و/أو استيفاء المتطلبات الأخرى المطبقة في إقليم مزود خدمة Paysera، وبالتالي التحقق من أهلية المستلم لاستلام الأموال النقدية. عند الاقتضاء بموجب القانون، يحق لشركة Paysera طلب معلومات إضافية تتعلق بالمعاملة.